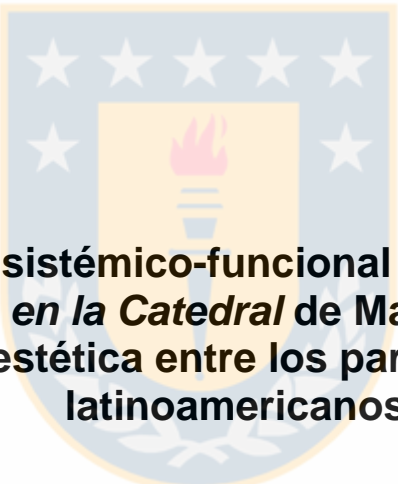




Universidad de Concepción  
Dirección de Postgrado  
Facultad de Humanidades y Arte -Programa de Doctorado en Lingüística



**Análisis sistémico-funcional de la novela  
*Conversación en la Catedral* de Mario Vargas Llosa:  
Instanciación estética entre los paradigmas literarios  
latinoamericanos**

HORACIO GABRIEL M. SIMUNOVIC DÍAZ  
CONCEPCIÓN-CHILE  
2012

Profesor Guía: Dr. Andrés Gallardo Ballacey  
Dpto. de Español, Facultad de Humanidades y Arte  
Universidad de Concepción

## INTRODUCCIÓN AL PROBLEMA

El interés de esta investigación exploratoria está puesto en el análisis, descripción e interpretación del funcionamiento de los discursos literarios narrativos como *realización* discursivo-social, en el marco de las opciones comunicativas otorgadas por la lengua, *instanciadas*<sup>1</sup> en la novela *Conversación en la Catedral* de Mario Vargas Llosa.

En esta tarea se utiliza un enfoque lingüístico sistémico-funcional, caracterizado por un concepto sociosemiótico del lenguaje<sup>2</sup>, lo que significa ubicar las narraciones literarias en el contexto más amplio de los usos lingüísticos y comunicativos generales, en tanto que utilizan el mismo sistema general de opciones lingüísticas, pero las organizan comunicativamente de manera diferente<sup>3</sup>. Se trata, por lo mismo, de una preocupación por el significado en su sentido más general, entendiendo el signo no ya como entidad, sino como productos formales que son utilizados en sistemas de significados, dentro de los cuales establecen *redes de relaciones* (Halliday & Hasan: 1985) y también en un sentido más particular, en cuanto *instanciación* concreta de las posibilidades ofrecidas por el sistema de la lengua, constreñidas por condiciones culturales, históricas, psicológicas.

El análisis sistémico-funcional representa un enfoque comprensivo e interpretativo de los fenómenos semánticos realizados en el plano gramatical de los

---

<sup>1</sup> La *instanciación* es la actualización paulatina del potencial de significado que alcanza su grado máximo de visibilidad en una “instancia” o texto (Halliday & Matthiessen: 2006).

<sup>2</sup> Una concepción sociosemiótica del lenguaje implica considerarlo un sistema de organización de los sistemas de significado social y cultural. Este sistema, a su vez, da origen a los textos con que las personas construyen sociedad en sus interacciones cotidianas. El potencial de significado se ve *instanciado* en los textos.

<sup>3</sup> En la gran variedad de usos de la lengua, el uso literario muestra una especie de “sobredeterminación” semántica consistente en la multiplicación de planos enunciativos (los que generan múltiples instancias diferentes de registro o multiregistros) y, por lo mismo, un uso del lenguaje figurado que va desde formas desautomatizadas (en la poesía es generalmente más notorio) a formas convencionales (piénsese en los diálogos de obras narrativas enmarcadas en el verosímil realista). Por nombrar sólo algunos aspectos distintivos de este tipo de uso lingüístico.